

Curriculum Vitae Europass

SETTEMBRE 2022

Informazioni personali

Nome e cognome

Leila Rosaria Vitaliti

(Sesso: F)

Indirizzo

Strada dei Cappuccini, 30

05022 Amelia (TR)

Tel. +39 338 2616808

E-mail leila.vitaliti@gmail.com

Data di nascita 30/07/1978

Luogo di nascita: Taormina (ME)

Cittadinanza Italo-americana



Esperienza professionale

| | |
|---------------------------------------|--|
| Date | 10/01/2018 – 10/06/2021 |
| Lavoro o posizione ricoperti | Amministratore piattaforma e-learning moodle |
| Principali attività e responsabilità | Sviluppo e gestione dell'ambiente e-learning edu.arsgames.net. Gestione degli utenti e caricamento dei Learning object e dei materiali formativi sulla piattaforma. |
| Nome e indirizzo del datore di lavoro | Associazione ArsGames C/. Párraco don Emilio Francio 15, 1º 28053 - Madrid |
| Date | 30/09/2020 – 31/12/2020 |
| Lavoro o posizione ricoperti | Instructional Designer |
| Principali attività e responsabilità | Progettazione dei corsi e-learning. Supervisione del lavoro dei docenti e revisione dei materiali per i corsi da caricare in piattaforma. Caricamento in piattaforma dei materiali dei corsi. |
| Nome e indirizzo del datore di lavoro | FPA Via Ostiense, 92 - 00154 Roma |
| Date | 30/09/2016 – 30/09/2018 |
| Lavoro o posizione ricoperti | Tutor e-learning moodle |
| Principali attività e responsabilità | Tutor delle piattaforme e-learning basata su moodle, inserimento dei learning object e allestimento dell'ambiente e-learning. |
| Nome e indirizzo del datore di lavoro | ArteaHub Srl Via Trionfale 8610 - 00135 Roma |
| Date | ottobre 2016 - maggio 2019 |
| Lavoro o posizione ricoperti | Production Manager |
| Principali attività e responsabilità | Facilitatore tra i management internazionali e gli organizzatori locali per ciò che concerne produzione, logistica e amministrazione nell'ambito dell'organizzazione di eventi musicali. Lingua utilizzata: principalmente inglese. Spagnolo e italiano. |

| | |
|---------------------------------------|---|
| Nome e indirizzo del datore di lavoro | The European Music Agency Viale XXII Olimpiade, 126 – 00196 Roma |
| Date | febbraio 2011 – ottobre 2016 |
| Lavoro o posizione ricoperti | Traduttrice e adattatrice |
| Principali attività e responsabilità | Traduzione di documentari, adattamento per il doppiaggio e/o riduzione dei dialoghi per sottotitolazione. Combinazione linguistica: Inglese/italiano, spagnolo/italiano |
| Nome e indirizzo del datore di lavoro | La BiBi.it Via Nevio, 1 - 00136 Roma |
| Date | 05/06/2015 – 30/09/2015 |
| Lavoro o posizione ricoperti | Tutor e-learning moodle |
| Principali attività e responsabilità | Elaborazione del materiale didattico e creazione dei learning object nell'ambito del progetto denominato "Formare al cambiamento – il dialogo sociale per sistema" |
| Nome e indirizzo del datore di lavoro | Cooperativa Speha Fresia Piazza Ferdinando de Lucia 35 - 00139 Roma |
| Date | ottobre 2009 – giugno 2015 |
| Lavoro o posizione ricoperti | Insegnante |
| Principali attività e responsabilità | Insegnante di Italiano per stranieri L1 – L2 |
| Nome e indirizzo del datore di lavoro | YoMigro APS Via U. Partini, 21 - 00159 |
| Date | 05/02/2014 – 20/06/2014 |
| Lavoro o posizione ricoperti | Tutor e-learning moodle |
| Principali attività e responsabilità | Tutor della piattaforma di formazione a distanza basata su moodle. |
| Nome e indirizzo del datore di lavoro | Artea Studio Srl Via XX Settembre, 65 90141 Palermo |
| Date | febbraio 2010 – giugno 2015 |
| Lavoro o posizione ricoperti | Insegnante |
| Principali attività e responsabilità | Insegnante di Italiano per stranieri L1 – L2 |
| Nome e indirizzo del datore di lavoro | Escool Via dei Volsci, 159 - Roma |
| Date | Giugno - Novembre 2011 - 2010 - 2009 |
| Lavoro o posizione ricoperti | Coordinatore editoriale |
| Principali attività e responsabilità | Responsabile del catalogo "The Industry Guide" per il Mercato del Film di Roma. Impostazione menabò, editing dei testi, verifica dati con le società accreditate. Editing, ricerca e lavoro d'archivio per l'Annual Book (edizioni 2006-2010; 2011). Lingua utilizzata: inglese |

| | |
|---|---|
| Nome e indirizzo del datore di lavoro | Fondazione Cinema per Roma - Festival Internazionale del Film di Roma |
| Date | aprile 2011 – novembre 2016 |
| Lavoro o posizione ricoperti | Assistant Production/Fixer |
| Principali attività e responsabilità | Lavoro di pre-produzione in loco e assistente di produzione sul set per varie società statunitensi e britanniche le cui troupe venivano a girare in Italia. Assistenza linguistica con le comunità locali ospitanti il set. |
| Nome e indirizzo del datore di lavoro | Tra i principali: Leopard Films (USA), Loud TV (USA), Renegade Pictures (UK) |
| Date | giugno 2006 – dicembre 2007 |
| Lavoro o posizione ricoperti | Correttore di bozze/redattore |
| Principali attività e responsabilità | Correttore di bozze ed editing, diritti d'autore, amministrazione e fiere del libro. |
| Nome e indirizzo del datore di lavoro | Voland edizioni Via di San Benedetto in Arenula, 14 - 00186 Roma |
| Tipo di attività o settore | Editoria |
| <u>Istruzione e formazione</u> | |
| Data | novembre 2007 |
| Titolo della qualifica | Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne (VO) Votazione: 110/110 |
| Principali tematiche/competenze professionali | Tesi in Lingua e Letterature Ispanoamericane. Titolo: "Un bestiario contemporaneo. Proposta di traduzione di <i>El reino animal</i> di Sergio Ramirez". Relatore e Correlatore: Prof. Stefano Tedeschi e Prof. Guido Bulla. Lingue studiate: Inglese (quadriennale), Ispanoamericano (triennale), tedesco (biennale) |
| Nome e tipo d'organizzazione erogatrice | Università di Roma "La Sapienza" |
| Classificazione nazionale/internazionale | Laurea |
| Data | 1997 |
| Titolo della qualifica rilasciata | Diploma di maturità classica con sperimentazione linguistica. Votazione: 60/60 |
| Principali tematiche/competenze professionali | Materie portate all'esame di maturità: Inglese e tedesco orale, francese scritto. Tesina su Dylan Thomas. |
| Nome e tipo d'organizzazione erogatrice | Liceo ginnasio "Gaetano De Sanctis", Roma |
| Classificazione nazionale/internazionale | Diploma liceale |
| Capacità e competenze personali | |
| Madrelingua | Italiano |
| Altre lingue | Inglese, spagnolo, francese, tedesco |
| Inglese | Comprensione: Ottimo |

| | |
|-------------------------------------|---|
| | Parlato: Ottimo |
| | Scritto: Ottimo |
| Spagnolo | Comprensione: Ottimo |
| | Parlato: Ottimo |
| | Scritto: Ottimo |
| Francese | Scolastico |
| Tedesco | Scolastico |
| Capacità e competenze sociali | Spirito di iniziativa e di adattamento maturati attraverso l'abitudine al lavoro di gruppo e alla collaborazione con altre competenze professionali. |
| Capacità e competenze organizzative | Senso dell'organizzazione sia nella produzione del lavoro autonomo, sia nella gestione delle responsabilità nei lavori di gruppo. |
| Capacità e competenze informatiche | <ul style="list-style-type: none"> • Ottima conoscenza dei maggiori sistemi operativi desktop: Gnu/Linux(Debian/Ubuntu), Mac OsX, Windows 10/11 • Ottima conoscenza di tutti i pacchetti di Office • Ottima conoscenza degli applicativi per internet e de suoi processi tecnologici e sociali. • Ottima conoscenza della piattaforma e-learning Moodle • Buona conoscenza del CMS Wordpress • Buona conoscenza dei linguaggi Html e Css. • Conoscenza dei software: Gimp, Inkscape, Photoshop, Lightroom, Illustrator, Audacity, Adobe Premiere, Final Cut, Shotcut |
| Patente | B |

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali. Inoltre consapevole che, ai sensi dell'art. 76 del DPR 445/2000, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono punite ai sensi del codice penale e delle speciali vigenti in materia, dichiaro sotto la propria responsabilità che quanto dichiarato nel CV corrisponde a verità.

deila Rosanna Vitale